

*~ Arı ve Bal ~*

İstanbul, 2013

*Tarihçi*  
Kitabevi

Tarihçi Kitabevi Yayınları - 39

*Tarihçi Kitabevi Sahibi ve Genel Yayın Yönetmeni*  
Necip Azakođlu

*Editörler:* Emine Gürsoy Naskali - Hilal Oytun Altun

*Kapak ve sayfa tasarımı:* Ayşe Görkem Kozanođlu

*Kapak görseli:* İbn Butlan - Takvim es-sıhha'dan

*Birinci baskı:* Mayıs 2013, İstanbul

*Boyutlar:* 13,5 x 21 cm

*Sayfa sayısı:* 288

*ISBN:* 978-605-4534--30-2

*Baskı ve cilt:* Kitap Matbaacılık Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Davutpaşa Caddesi No: 123 Kat: 1

Topkapı / Zeytinburnu - İSTANBUL

0212 482 99 10

*Sertifika no:* 16053

© Yayın hakları Tarihçi Kitabevi'ne aittir.

Bu eserin bütün hakları saklıdır. Yayınevinden yazılı izin alınmadan kısmen veya tamamen alıntı yapılamaz, hiçbir şekilde kopya edilemez, çoğaltılamaz ve yayımlanamaz.

Tarihçi Kitabevi

[www.tarihcikitabevi.com](http://www.tarihcikitabevi.com)

Moda Caddesi No: 104 / A Moda / Kadıköy - İSTANBUL

Tel: 0216 418 68 86

GSM: 0530 370 74 11

E-posta: [info@tarihcikitabevi.com](mailto:info@tarihcikitabevi.com)

## İÇİNDEKİLER

### **GİRİŞ** ◦ 7

Emine Gürsoy Naskali - Hilal Oytun Altun

### **ARICILIK MONOGRAFİLERİ**

*Güroluk Köyünde Karakovan Arıcılığı ve Terimleri* ◦ 11  
Mustafa Karataş

*Torbali, Arıtış Köyünde Arıcılık* ◦ 37  
Necat Çetin

### **ANTİK ANADOLU'DA BAL**

*Antik Çağda Karia Bölgesinde Bal* ◦ 55  
Dinçer Savaş Lenger

*Hititlerde Arı ve Bal* ◦ 65  
Sedat Erkut

*Tarih Öncesinden Antikçağa Arıcılık ve Bal* ◦ 71  
İsmail Gezgin

*Mitolojik Arıların Ballı Öyküleri* ◦ 97  
Deniz Gezgin

### **BAL VE BALMUMU**

*Eflak-Boğdan ve Karadeniz'de Bal ve Balmumu* ◦ 115  
Arzu Kılınç

## HELVA

*Edirne'nin Gaziler Helvası ve Helva Sohbetleri* ◦ 133  
Alev Özbil

## LAFINIZI BALLA

*Türklerde Arıcılık* ◦ 143  
Edward Tryjarski

*Yunus Emre'nin Şiirlerinde Arı, Bal ve Kovan* ◦ 189  
Ayşe Nur Kırgız Sağın

*Divriği Kültüründe Arı ve Bal* ◦ 197  
Fatma Pekşen

*Türkiye Türkçesinde Arı ile İlgili Atasözleri ve Deyimler* ◦ 221  
Eyup Sertaç Ayaz

## ARI SEMBOLÜ

*Hanedan Sembolü Olarak Arı* ◦ 241  
Mehmet Kahyaoğlu

## ARILAR

*Balarısının (Apis Mellifera Linnaeus, 1758)  
Üremesi ve Sosyal Yaşantısı* ◦ 253  
Rikap Yüce

*Balarısı (Apis mellifera L., 1758)* ◦ 265  
Zeynel Arslangündoğdu

**DİZİN** ◦ 283

## **GİRİŞ**

*Arı ve Bal* kitabı; tarihi süreçler içinde arıcılık, bal, balmumu ile ilgili kayıtları tespit etmek, kültürümüzde etnoğrafik anlamda arıcılıkla ilgili uygulamaları ve arıcılığın gerektirdiği bilgileri, mevsimlere ve zaman dilimlerine göre yapılan işleri belirlemek, arıcılığın araç ve gereçlerini, bal türlerini, arıcılıkla ilgili terminolojiyi ortaya koymak, arı sembolünün ve motifinin tarihçesini açıklamak, Türk halk edebiyatı ve atasözlerinde arı, bal, kovan, petek bağlantılı birikimi incelemek, leksikografik yönden Türkçenin arı ve bal bağlantılı kelime dağarcığını saptamak amacıyla hazırlanmıştır.

Prof. Dr. Emine Gürsoy Naskali  
Dr. Hilal Oytun Altun



balı alınmış kuru çec konur. Onun üstüne de temiz bir teneke kapatılır. Ateş yanıp bittikten, teneke soğuduktan sonra usulca yerinden alınır. Bir bıçakla tenekenin içine sıvanmış olan is sıyrılarak küçük bir şişeye ya da sürmedenliğe konulur. İcap ettiğinde süpürge çöpü ile göze çekilir. Gözden de kolay kolay çıkmaz. Ben bu sürme çıkarmayı Mayatgil'in Sabriye Hanım'dan öğrenmiştim. Kaynanam süslü gelini severdi. Elimin kınası eksik olmazdı. Biri bitince yenisini vururduk. İncim, kordonum, altınlı sıram, hırtlatmam, sutaralarım hiç üstümden çıkmazdı." (Kaynak kişi: Emine Aygün. 28-Ağustos-2010)

*Hırtlatma:* Gramiselerin üst üste bindirilerek dikildiği yöresel boyun takısı.

*Sutara:* Bilezik

*Kordon:* Altın zincir

## Arı ve balla ilgili inanışlar

Arının yaratılış efsanesi: Hazreti Eyüp A.S. feci bir hastalığa yakalanmış, bütün vücuduna kurt düşmüştü. Bir müddet sonra bazı kurtlar yere dökülmeye başladı. Hz. Eyüp açlıktan ölmesinler diye bunları alıp yaralarına geri koydu. Fakat yerden aldığı kurtlar canını çok yaktı. Şimdiki arılar yerden kaldırılan bu kurtlardan oluştu.<sup>19</sup>

Arı ve zehri: Arı yaratıldığında Cenab-ı Allah'a "Yarabbi, soktuğumu öldüreyim, bir batman da bal vereyim" demiş. Ancak bu isteği kabul edilmemiş, zehri de balı da şimdiki kararıyla ayarlanmış.<sup>20</sup>

---

19 Kadir Pürlü, *Sivas'ta İlbeyi Türkmenleri-I*, Sivas Belediyesi Kültür Yayınları, Sivas 2002, s. 285.

20 age., s. 285.

Sivas Zara yöresinde hava bulutlu iken arılar kovandan çıkıyorsa, yağmur yağmayacağına inanılır.<sup>21</sup>

Üç şeyden hayır gelmez: Ağustos'ta oğul veren arıdan, Nisan'da koçan veren darıdan, kocasından sonra kalkan karıdan.<sup>22</sup>

Arıcılar Hz. Süleyman'a şikâyete gitmişler. "Ya Süleyman, bazı rüzgârlardan şikâyetimiz var, arılarımız telef oluyor; bize himmet eyle" demişler. O da "Poyraz değerse zararınızı rençpere sağlatırım. Kible yeli değdiyse bostancıya... Dağ yeli eserse zaten işiniz iş... Velakin Sarıyel eserse ne size ne de bana..." demiş.<sup>23</sup>

Arı, "bana bakan bir olsa, gözünün teki kör olsa" dermiş. Bu yüzden arıya daha çok nazar değeğine inanılır ve nazarı dokunan kişiler arılığa yaklaştırılmaz.<sup>24</sup>

Arı, Eyüp Peygamber'in yarasındaki kurtlardan oluşmuş. Arı sokmasından korkan kişi, "Hz. Eyüp'ün başı için beni sokma" derse, arı onu sokmazmış. Arı kaçtığı zaman bir yere konması için taş taşa vurulur ya da ıslık çalınır.<sup>25</sup>

Rüyada arıyı bal üstünde görmek hayırlı amel ve bol kazanca işarettir. Uçarken görmek veya birisini soktuğunu görmek kavga ve nizaya işarettir.<sup>26</sup>

---

21 Ahmet Özdemir, *Folklor Penceresi*, Veli Yayınları İstanbul, tarihsiz, s. 61.

22 age., s. 70.

23 Kadir Pürlü, *Sivas'ta İlbeyi Türkmeleri-II*, Sivas Belediyesi Kültür Yayınları, Sivas 2002, s. 813.

24 age., s. 909.

25 age., s. 915.

26 age., s. 940.



Divriği'de ise rüyada bal görülmesi, bulaşık işlere, huzursuzluğa yorulur.

Gene Sivas yöresinde yapılan köy düğünlerinde, gelin attan/arabadan indirilip erkek evine sokulurken kapının eşiğine bal ya da pekmez sürülür. Gelin bu tatlıdan ağzına bir parmak alarak içeriye girerse evliliğinin tatlı geçeceğine inanılır. Bazı yerlerde de gelinin eline bal/pekmez verilir. Evin eşiğine ya da kapının yan tarafına bu tatlıdan sürmesi istenir. Başına Kur'an tutulması (bereket için), ayağının altına koyun postu serilmesi de (yumuşak tabiatlı olması için) diğer geleneklerdendir.

### **Atasözleri/deyimlerde bal/arı:**

Aşk sayesinde arı iğnesi bal olur (Mevlâna)  
Afiyet, şeker bal olsun (sofradan sonra söylenir)  
Ağzına bir parmak bal çalmak  
Ağzından bal akmak  
Allah yağmumu yakana yağmumu, balmumu yakana balmumu verir.  
Aldığını yağa bala vermek  
Arası yağ bal olmak  
Arı bal alacak çiçeği bilir  
Arı bal yapacak damarı bulur  
Arı gibi sokmak  
Arı ile kariya güven olmaz  
Arı nefesten (nazar), kuş kafesten hoşlanmaz  
Arı oğul verir gibi (Divriği'de hep bir ağızdan konuşulan kalabalık ortamlarda söylenen benzetme sözüdür)  
Arı söğüdü, akıllı öğüdü sever.  
Arıcı, arılara yarıcı  
Arının gözüne çöp dürtmek

Arısı gitmiş kovana dönmek  
Arıyı duman, insanı iman yola getirir  
Asil azmaz bal kokmaz; kokarsa çökelek kokar, çün-  
kü aslı ayrandır

Ata tepmez, ite kapmaz, arıya sokmaz deme  
Bahçesinde arısı olanın, kesesinde parası olur  
Bal bıçağı (İyi, güzel işlerde yardımcı olan kimse)  
Bal demekle ağız tatlanmaz  
Bal derdi söktürür, bal derdi oldurur  
Bal dök yala (çok temiz)  
Bal etmez arı gibi dolanmak: Bir işe yaramamak, boş  
boş gezinmek

Bal olan yerde sinek de olur  
Bal tutan parmak yalar  
Bal vermez arı  
Balı ye, arısını sorma  
Balı da yağı da olmak (Hem oğlu hem kızı olmak)  
Balın olsun, müşteri Bağdat'tan gelir  
Balınan badem emmek (Refah içinde olmak)  
Başaran bal yer, artığını el yer  
Bayırda bağını, evinde sağımı, bahçende arını eksik  
etme

Bedava sirke baldan tatlıdır  
Bir eli balda, bir eli yağda olmak  
Çirkin ile bal yenmez, güzel ile taş taşı  
Evvel beğenmezdin balı kaymağı, şimdi keşkezen-  
den keş kapar oldun (Varlıktan darlığa düşenlere söy-  
lenir. Keş/keşk: Kuru yoğurt. Keşkezen: Kuru yoğurdu  
ezmeye yarayan içi tırtıklı özel araç)

Her gün bal yiyen baldan usanır  
Kovan kırıla, arı dağıla (Beddua)  
Oğul balı (Torun sevilirken söylenir)  
On parmağın balda olsa, birisi ağı olur  
Parmağı uzun bal yemez, nasibi olan yer

Pilâvın yağı, aşların tuzu, oğulun balı: Torun severken söylenir

Sineğin balı, tembelin malı olmaz

Sütünü balla iç, solmazsın hiç

Yağ oldum, bal oldum da boğazından aşamadım  
(Kıymeti bilinmemek anlamında)

Yağa yatırıp bala batırmak: En iyi şekilde ikramlamak

Yağı, balı toprağa katsan yenir

Yağınan bal, orada kal

Yağlı ballı olmak

Yeter ki balın/pekmezin olsun; sineğin Bağdat'tan gelir

### Ölçülü sözlerde arı/bal:

Temmuz'da ekilen darıdan,

Bal vermeyen arıdan,

Kocasından sonra kalkan karıdan hayır gelmez.

Zerre kadar akli olan arıdan hisse kapar

Altmış iki çiçeği toplar, yoğurur bal yapar.<sup>27</sup>

Yağım balım var idi, gelirdi kardeşlerim

Yağım balım yok oldu, delirdi kardeşlerim

### Kızım, tatlı gel<sup>28</sup>

Genç bir gelin varmış, her gün evde işini bitirir, babası evine oturmaya gidermiş. Bir gün babası, kızına; "Kızım, tatlı gel" demiş. Kız ertesi günü kadayıf yapıp götürmüş. Babası gene "kızım, tatlı gel" demiş. Bu sefer

27 Kadir Pürlü, *Sivas'ta İlbeyi Türkmenleri-I*, Sivas Belediyesi Kültür Yayınları, Sivas 2002, s. 527.

28 Müjgân Üçer, Fatma Pekşen, *Divriği'de Mutfak Kültürü*, Ankara 2001.

~ DİZİN ~

## A

ABD 13, 262  
Africa Proconsolare 56  
Afrika 56, 72, 73  
Akdeniz 39, 56, 115  
Ali Eşref Dede 133, 140  
Altamira Mağarası 74  
Altnordu 147  
Amerika 73, 115, 262  
Amon-Ra 79, 81  
Antalya 62  
Antik Yunan 86, 87, 88, 89, 102, 108  
Apep 79  
Apis Mellifera 72, 158, 253, 265, 266  
Apollon 105  
Arana Mağarası 74  
Arıtış Köyü 37, 38, 39, 40, 41  
Aristoteles 94  
Arjantin 13  
Artemis 108, 109  
Astypalaia 56  
Asvinler 100, 101, 102  
Athara-Veda 101  
Athenaeus 90, 91  
Attika 56, 58, 59, 90

## B

Babil 82, 83, 85  
Baetica 56  
Balkanlar 115  
Başkurtlar 150, 151, 152  
Birinci Dünya Savaşı 124, 127, 149  
Bizans 59  
Bodrum 57, 62  
Boğdan 115, 116, 117, 119, 121, 125, 128, 129  
Bonapart, Napolyon 124, 241, 242, 243, 247, 248  
Boyalı Höyük 65, 69  
Bulgaristan 62, 124

## C

Cezayir 73  
Codex Comanicus 170

## Ç

Çamlıhemşin 14, 28  
Çatalhöyük 74  
Çin 13, 72, 115, 145, 146

## D

Demeter 88, 102, 103, 109  
Democritus 90  
Dionysos 104, 105, 107  
Divriği 197, 198, 200, 202, 203, 206, 208, 213, 215, 216, 217, 218, 219

## E

Eflak 115, 116, 117, 118, 119, 121, 125, 128, 129  
Ege 56, 115  
Einstein, Albert 263  
Ephesos 108, 109  
Eros 100  
Eski Mısır 73, 74, 75, 78, 79, 241, 242, 243, 245, 248  
Eupolemos 57  
Eurydike 105, 106  
Evliya Çelebi 119, 125

## F

Fas 73  
Frisch, Karl von 259

## G

Gardizi 149  
Geoponica 59  
Girit 59, 108  
Gurgur Dağı 37, 38  
Güroluk Köyü 11, 14, 16, 17, 28

## H

Hades 102

Harran 82  
Harzemşahlar 12  
Hazarlar 148  
Hazreti Eyüp 211, 212  
Hazreti Muhammed 122  
Hazreti Süleyman 42, 212  
Hearst Papirüsü 84  
Hemşin 16, 125  
Herodotos 80, 84, 88, 91  
Hesiodos 87, 88, 89, 94  
Hollanda 16  
Homeros 86, 87  
Horapollo 242, 246  
Hudūd al-Âlam 153

## İ

İbn Fadlan 148  
İber Yarımadası 56  
İngiltere 121  
İspanya 73, 74, 245

## J

Jarusalem 85

## K

Kahire 77  
Kahun Papirüsleri 75, 81  
Kalavela 111  
Kalgaylar 119  
Kalidasa 100  
Kalyмна 56  
Kalymnos 56, 59  
Kanada 13  
Karia 55, 56, 58, 59, 60, 91  
Kaşgarlı Mahmut 12, 147, 156, 166, 169  
Keloğlan 200  
Kıbrıs 56, 59  
Kırım Savaşı 118, 124  
Kilikia 56, 58  
Knidos 56, 60  
Konstantinopolis 59  
Konya 123

Korsika 56  
Korykos 58  
Kos Adası 56, 59, 62  
Krişna 100  
Kronos 103, 104  
Küçük Asya 56  
Kybele 106, 107

## L

Lemminkainen 111, 112  
Lydia 91  
Lykia 58

## M

Malta 56  
Mançurya 11  
Marcellinus, Ammianus 242, 243  
Marmaris 59, 62, 226, 231, 235  
Matbah-ı Âmire 116, 117, 133  
Medine 122, 123  
Mekke 122, 123  
Meksika 13  
Melissa 103  
Mezopotamya 81, 82, 83, 84, 86, 109  
Mısır 12, 56, 57, 58, 59, 60, 62, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 84, 85, 90, 109, 115, 117, 241, 242, 243, 245, 248  
Midas 107  
Mirkhand 149  
Mişerler 150  
Moldova 126  
Moretanya 56  
Muğla 11, 56, 62, 226, 231, 235

## N

Nil Nehri 74, 76, 77, 133, 140, 242  
Nisyros 56

## O

Olymos 61  
Orhon Türkleri 145, 146

Orpheus 105  
Orta Asya 11  
Ortadoğu 109, 115  
Osmanlı Devleti 119, 122, 133,  
139  
Osmanlı İmparatorluğu 115, 117,  
127, 128, 129, 135, 153  
Ovidius 104, 106

## P

Paris 62, 63, 64, 120, 121, 128, 145,  
174, 241  
Perikles 89  
Persephone 102  
Pidasa 56, 60, 61, 63  
Plinius 59, 94, 95  
Pontus 14, 15  
Porphyry 108  
Poseidon 105  
Pythagoras 90

## R

Ra 79, 81, 117, 123  
Re-Atum 74, 75  
Rig-Veda 99, 101  
Rize 13, 14, 15, 28  
Rodos Adası 56, 58, 60, 62  
Roma İmparatorluğu 243  
Romanya 126, 127, 128, 154, 178,  
179  
Rumeli 116, 153, 163  
Rusya 13, 15, 123, 126

## S

Sardunya 56  
Satapatha Brahmana 97  
Selanik 127  
Serçe Limanı 59  
Sicilya 56, 59  
Silenos 104  
Suriye 56, 58  
Suvarnaprabhāsa 156  
Syme 56

## T

Tataristan 150  
Telipinu 66, 67  
Telos 56  
Tevrat 75, 76  
Theangela 56, 57, 58, 60, 61, 63,  
64  
Torbalı 37, 39, 41, 45, 46, 47, 48,  
49, 50, 51  
Trabzon 14, 92, 125  
Tuna 116, 120, 128, 129

## U

Ukrayna 125, 126, 151  
Urfa 82  
Uygurlar 145, 167

## V

Vedalar 99  
Vergilius 105, 245  
Vişnu 97, 98, 99, 100

## W

Westcar Papirüsü 78

## X

Xenophon 91, 92, 93

## Y

Yunus Emre 189, 190, 191, 192,  
193, 194, 195, 196  
Yükneklî Ahmet 156

## Z

Zemahşeri 157, 168  
Zenon 57, 59, 60, 76, 89  
Zenon Papirüsü 89  
Zeus 87, 102, 103, 104, 106